



## WSG/246

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET  
**„QUELLEN BERGALPE -  
TONINGWIESEN“**AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE  
**„SORGENTI BERGALPE -  
TONINGWIESEN“**

GEMEINDEN:

**Toblach**

COMUNI:

**Dobbiaco****Trinkwasserbezugsquellen***Quelle Bergalpe obere*  
*Quelle Bergalpe untere 1*  
*Quelle Bergalpe untere 2*  
*Quelle Toningwiese mittlere*  
*Quelle Toningwiese obere***Fonti idropotabili***Sorgente Bergalpe superiore*  
*Sorgente Bergalpe inferiore 1*  
*Sorgente Bergalpe inferiore 2*  
*Sorgente Toningwiese mediana*  
*Sorgente Toningwiese superiore***Trinkwasserschutzplan**  
**Piano di tutela acque potabili**GESEHEN:  
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il direttore d'ufficio

**Dr. Wilfried Rauter**BOZEN, den  
BOLZANO, il**03/03/2009**Genehmigt mit Dekret des Landesrates für Natur und  
Umwelt, Raumordnung, Wasser und EnergieApprovato con Decreto dell'Assessore per la natura  
e l'ambiente, urbanistica, acque pubbliche e energia**Dekret / Decreto 194****Nr. / N. 18.05.2009**

Der Landesrat – L'Assessore

**Dr. Michl Laimer**



<b>Verzeichnis der Schutzbestimmungen</b>
---

**Art. 1**

<b>Allgemeines</b>
--------------------

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

<b>Elenco dei vincoli</b>
---------------------------

**Art. 1**

<b>Generalità</b>
-------------------

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	“Bergalpe obere” “Bergalpe superiore”	(028-001)	Toblach Wahlen Haselsberg	2105	Gp./p.f. 4628/1 Toblach/Dobbiaco
Quelle Sorgente	“Bergalpe untere 1” “Bergalpe inferiore 1”	(028-001)	Toblach Wahlen Haselsberg	2096	Gp./p.f. 4628/1 Toblach/Dobbiaco
Quelle Sorgente	“Bergalpe untere 2” “Bergalpe inferiore 2”	(028-001)	Toblach Wahlen Haselsberg	2096	Gp./p.f. 4628/1 Toblach/Dobbiaco
Quelle Sorgente	“Toningwiese mittlere” “Toningwiese mediana”	(028-001)	Toblach Wahlen Haselsberg	1970	Gp./p.f. 4575 Toblach/Dobbiaco
Quelle Sorgente	“Toningwiese obere” “Toningwiese superiore”	(028-001)	Toblach Wahlen Haselsberg	1970	Gp./p.f. 4587 Toblach/Dobbiaco

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession n. concessione	Konzessionsinhaber concessionario	Konzessionierte Wassermenge Portata concessa l/s
Quelle Sorgente	“Bergalpe obere Bergalpe superiore”	D/7317	GEMEINDE TOBLACH COMUNE DI DOBBIACO	4,8
Quelle Sorgente	“Bergalpe untere 1 Bergalpe inferiore 1”	D/7317	GEMEINDE TOBLACH COMUNE DI DOBBIACO	0,55
Quelle Sorgente	“Bergalpe untere 2 Bergalpe inferiore 2”	D/7317	GEMEINDE TOBLACH COMUNE DI DOBBIACO	1
Quelle Sorgente	“Toningwiese mittlere Toningwiese mediana”	D/7317	GEMEINDE TOBLACH COMUNE DI DOBBIACO	1
Quelle Sorgente	“Toningwiese obere Toningwiese superiore”	D/7317	GEMEINDE TOBLACH COMUNE DI DOBBIACO	1,65

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I (Bergalpe Obere ) Zona I (Bergalpe superiore)	Toblach - Dobbiaco	0,0108
Zone/Zona I	Zone I (Bergalpe Untere 1-2) Zona I (Bergalpe inferiore 1-2)	Toblach - Dobbiaco	0,0164
Zone/Zona I	Zone I (Toningwiese Obere ) Zona I (Toningwiese superiore)	Toblach - Dobbiaco	0,0105
Zone/Zona I	Zone I (Toningwiese Mittlere ) Zona I (Toningwiese mediana)	Toblach - Dobbiaco	0,0136
Zone/Zona II	Zone II (Bergalpe-Toningwiese) Zona II (Bergalpe-Toningwiese)	Toblach - Dobbiaco	228,0237
	<b>Insgesamt/Totale</b>		<b>228,075</b>

\*



\* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmbereich  
 Zone II = engere Schutzzone  
 Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -  
 Lageplan des Trinkwasserschutzgebietes  
 Maßstab 1:10.000;

Karte - 2 -  
 Orthophoto des Trinkwasserschutzgebietes  
 Maßstab 1:10.000;

Karte - 3 -  
 Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen - Maßstab 1:5.000

### Art. 2

#### Zonen I

#### Abgrenzung und Schutzbestimmungen

##### 2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. - K.G. p.f. n. / p.ed. n. - C.C.	Gemeinden comuni	Fläche (m <sup>2</sup> ) Superficie (m <sup>2</sup> )
Zone I (Bergalpe Obere ) Zona I (Bergalpe superiore)	Quelle Bergalpe obere Sorgente Bergalpe superiore	Gp./p.f. 4628/1 Toblach - Dobbiaco	Toblach Dobbiaco	108
Zone I (Bergalpe Untere 1-2) Zona I (Bergalpe inferiore 1-2)	Quelle Bergalpe untere 1 Sorgente Bergalpe inferiore 1 Quelle Bergalpe untere 2 Sorgente Bergalpe inferiore 2	Gp./p.f. 4628/1 Toblach - Dobbiaco	Toblach Dobbiaco	164
Zone I (Toningwiese Obere ) Zona I (Toningwiese superiore)	Quelle Toningwiese obere Sorgente Toningwiese superiore	Gp./p.f. 4586 Toblach - Dobbiaco Gp./p.f. 4587 Toblach - Dobbiaco	Toblach Dobbiaco	105
Zone I (Toningwiese Mittlere ) Zona I (Toningwiese mediana)	Quelle Toningwiese mittlere Sorgente Toningwiese mediana	Gp./p.f. 4576 Toblach - Dobbiaco Gp./p.f. 4575 Toblach - Dobbiaco	Toblach Dobbiaco	136
			<b>Insgesamt Totale</b>	<b>513</b>

##### 2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- a) Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten

\* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione  
 Zona II = zona di rispetto ristretta  
 Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -  
 Planimetria dell'area di tutela acqua potabile,  
 scala 1:10.000;

Tavola - 2 -  
 Ortofoto dell'area di tutela acqua potabile,  
 scala 1:10.000;

Tavola - 3 -  
 Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acqua potabile - scala 1:5.000

### Art. 2

#### Zone I

#### Delimitazione e vincoli

##### 2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

##### 2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- a) Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- b) La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.



werden.

- c) Der Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- d) Die Wurzeln müssen entfernt werden.
- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

### Art. 3

#### Zone II

#### Abgrenzung und Schutzbestimmungen

##### **3.1**

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

- c) L'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- d) Le radici vanno eliminate.
- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impedito mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

### Art. 3

#### Zona II

#### Delimitazione e vincoli

##### **3.1**

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.



Es werden folgende Zonen II errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone II:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m <sup>2</sup> ) Superficie (m <sup>2</sup> )
Zone II (Bergalpe-Toningwiese) Zona II (Bergalpe-Toningwiese)	Quelle Bergalpe obere Sorgente Bergalpe superiore Quelle Bergalpe untere 1 Sorgente Bergalpe inferiore 1 Quelle Bergalpe untere 2 Sorgente Bergalpe inferiore 2 Quelle Toningwiese obere Sorgente Toningwiese superiore Quelle Toningwiese mittlere Sorgente Toningwiese mediana	Toblach - Dobbiaco	2280237
		<b>Insgesamt/Totale</b>	<b>2280237</b>

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Vengono istituite le seguenti zone II:

### 3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

### 3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

#### **Zone II (Bergalpe-Toningwiese)**

#### **Zona II (Bergalpe-Toningwiese)**

##### **Bauten und Grabarbeiten**

##### **Costruzioni e lavori di scavo**

- a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von neuen Gebäuden und Bauten. Ausgenommen sind kleine, nicht tiefgreifende Bauwerke, deren Errichtung und Betrieb keine Gefährdung für den Grundwasserleiter darstellen.
- b) Verboten ist die Errichtung neuer Straßen und Parkplätze; ausgenommen davon sind Straßen für forst- und landwirtschaftlichen Zwecke, für welche das vorherige positive Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung notwendig ist.
- c) Verboten ist der Verkehr mit Motorfahrzeugen mit Ausnahme des Verkehrs, der für die land- und forstwirtschaftliche Nutzung notwendig ist.
- d) Planier- und Grabarbeiten jeder Art mit mehr als 1 m Tiefe bedürfen eines hydrogeologischen Gutachtens und müssen vom Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- e) Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.

- a) È vietata la realizzazione di nuovi edifici e costruzioni di qualsiasi tipo ad eccezione di piccole strutture, con fondamenta non profonde, la cui realizzazione e il cui esercizio non comportano pericoli per la falda acquifera.
- b) È vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi, ad eccezione di strade ad uso forestale ed agricolo, previo parere dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- c) È vietato il transito con mezzi a motore, ad eccezione di quello necessario per usi agricolo - forestali.
- d) Spianamenti e scavi in genere ad una profondità maggiore di 1 m devono essere necessitano di uno studio idrogeologico e devono essere autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- e) È vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.

##### **Verunreinigende Stoffe**

##### **Sostanze inquinanti**

- f) Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit

- f) Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione



Ausnahme der Regenwässer. Bestehende Abwasserleitungen müssen innerhalb von 3 Jahren beseitigt werden.

- g)** Die Zwischenlagerung von Müll muss vor dem Transport zur Beseitigungsanlage in geeigneten, für die gelagerten Stoffe undurchlässigen Behältern erfolgen.
- h)** Verboten sind neu Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen. Die bestehenden Tanks, Behälter und Depots müssen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.
- i)** Verboten ist der Transport von verunreinigenden Stoffen, insbesondere von flüssigen Brenn- und Treibstoffen. Für forst- und weidewirtschaftliche Zwecke dürfen bis zu 50 Liter Treibstoff transportiert werden, allerdings muss die Lagerung des Kanisters in einer geeigneten Wanne stattfinden und es müssen Ölbindemittel zur Verfügung stehen.

#### Sport - und Freizeiteinrichtungen

- j)** Die Errichtung von Freiluftsportanlagen (Skigebiete usw.) kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung nach Vorlage eines geologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.
- k)** Verboten ist das Campieren.

#### Landwirtschaft

- l)** Verboten sind neue Stallungen, Tierzuchtbetriebe und die dazugehörige Lagerung von Dung.
- m)** Alle bestehende Dunglegen müssen innerhalb von 2 Jahren den gesetzlichen Bestimmungen angepasst werden.
- n)** Verboten ist das Ausbringen, die Lagerung und Zwischenlagerung von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und Kompost.
- o)** Es dürfen Trockenmist, bei sofortiger Verteilung desselben, und mineralhaltige Düngemittel zur Düngung verwendet

delle acque piovane. Gli scarichi esistenti devono essere eliminati entro 3 anni.

- g)** Il deposito provvisorio di rifiuti in attesa del loro trasferimento all'impianto di smaltimento deve avvenire in appositi contenitori impermeabili al materiale contenuto.
- h)** Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di oli combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione; i serbatoi e depositi esistenti devono rispondere alle prescrizioni della normativa vigente.
- i)** È vietato il trasporto di sostanze inquinanti, specialmente di carburanti o combustibili liquidi. È ammesso il trasporto di una quantità massima di 50 litri di carburante ai fini di lavori forestali o relativi al pascolo. Lo stoccaggio del contenitore deve avvenire in apposite vasche di raccolta; inoltre deve essere a disposizione materiale olio-assorbente.

#### Impianti sportivi e per il tempo libero

- j)** La realizzazione di impianti sportivi a cielo aperto (piste da sci etc.) può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, e dopo presentazione di una perizia geologica, se ciò non comporta alcun rischio di inquinamento dell'acqua di falda.
- k)** È vietato il campeggio.

#### Agricoltura

- l)** Sono vietate le nuove stalle, nuove aziende zootecniche ed i relativi depositi di stallatico.
- m)** Tutti i depositi di stallatico esistenti devono essere adeguati entro 2 anni alle disposizioni di legge vigenti.
- n)** È vietato lo spandimento e il deposito anche temporaneo di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi provenienti da impianti di depurazione e di compost.
- o)** È permessa la concimazione con letame maturo, qualora venga immediatamente sparso, e con concimi minerali, ma



werden, allerdings nur in den unbedingt nötigen Mengen. Eine Ablagerung der Dünger darf nur in geschlossenen und abgedichteten Behältern erfolgen.

- p) Es dürfen nur Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die Wirkstoffe enthalten, welche in einer eigenen Liste, die von der Landesregierung beschlossen wird, aufscheinen.
- q) Die ortsübliche Weide ist erlaubt; verboten sind Intensivweide und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
- r) Viehtränken müssen so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann (wasserdichte Tränkestelle, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereichs, Standort nicht in Geländemulden, eventuell Anlegen von Selbsttränken).
- s) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
- t) Verboten sind Kulturänderungen.
- u) Verboten sind die Gärfuttermieten.

#### Verschiedene Bestimmungen

- v) Untersagt sind neue Wasserableitungen, mit Ausnahme von Ableitungen, die der öffentlichen Trinkwasserversorgung dienen.
- w) Verboten sind Manöver von Streitkräften.
- x) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

#### Art. 4

#### Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen. Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten

solamente nelle quantità strettamente necessarie. Il deposito dei concimi deve avvenire in contenitori a tenuta stagna.

- p) Possono essere impiegati unicamente fitofarmaci che contengono principi attivi compresi nell'elenco che viene approvato con delibera della Giunta Provinciale.
- q) E' permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; sono vietati il pascolo intensivo ed i recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura erbosa del terreno dovuto all'eccessivo calpestio del bestiame.
- r) Gli abbeveratoi devono essere costruiti in modo da impedire la saturazione del suolo con acqua (vasca a tenuta, scarico di troppo pieno fuori dalla zona di abbeveraggio, posizione dell'abbeveratoio non in depressioni morfologiche, eventualmente costruzione di abbeveratoi automatici).
- s) Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- t) E' vietato il cambio di coltura.
- u) Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.

#### Direttive varie

- v) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua ad eccezione di derivazioni a scopo potabile pubblico.
- w) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.
- x) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.

#### Art. 4

#### Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli. Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure



und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.

2. Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

**Art. 5**

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden. Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

**Art. 6**

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

**Art. 7**

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um

derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.

2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

**Art. 5**

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

**Art. 6**

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei comuni interessati e dalle aziende sanitarie territorialmente interessate, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

**Art. 7**

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si





auf die Bestimmungen des  
Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

**Art. 8**

Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der  
strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in  
welchen der Tatbestand eine strafbare  
Handlung gemäß den geltenden Gesetzen  
darstellt, unterliegt jeder, der gegen die  
Bestimmungen des vorliegenden  
Schutzplanes verstößt, den  
Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis  
des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in  
geltender Fassung.

provvederà a segnalare le prescrizioni  
dell'area di tutela.

**Art. 8**

Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni  
penali là dove il fatto costituisce reato a norma  
delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle  
disposizioni del presente piano di tutela,  
soggiace alle sanzioni amministrative di cui al  
paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge  
Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive  
modifiche.



# WSG 246

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

## "Bergalpe - Toningwiesen"

Gemeinde Toblach - Comune di Dobbiaco

Lageplan des Wasserschutzgebietes  
Planimetria dell'area tutela acqua potabile

1

### Legende - Legenda

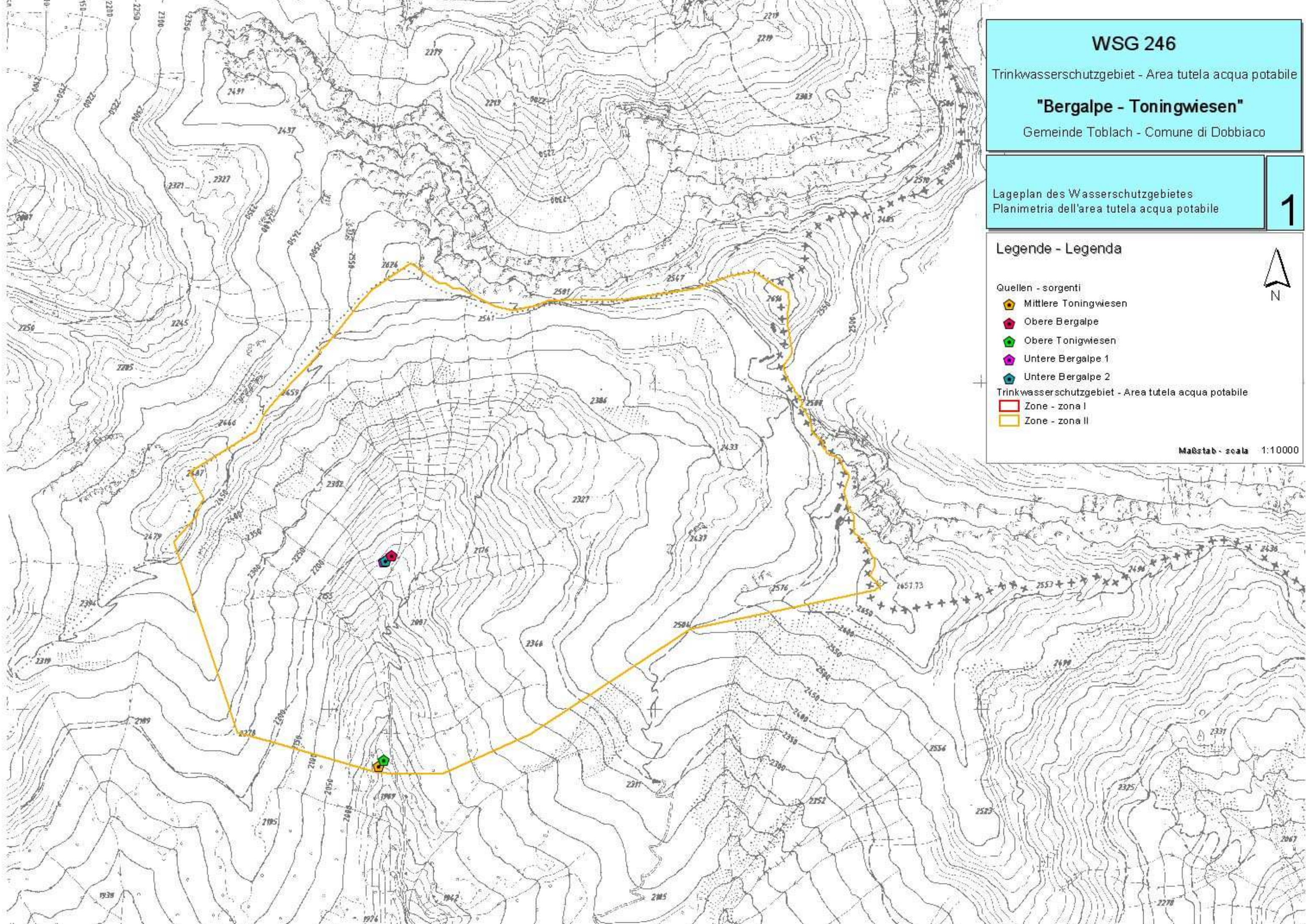
Quellen - sorgenti

- Mittlere Toningwiesen
- Obere Bergalpe
- Obere Toningwiesen
- Untere Bergalpe 1
- Untere Bergalpe 2

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

- Zone - zona I
- Zone - zona II

Maßstab - scala 1:10000





WSG 246

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

**"Bergalpe - Toningwiesen"**






Gemeinde Toblach - Comune di Dobbiaco

Ortophoto des Wasserschutzgebietes  
Ortofoto dell'area tutela acqua potabile



2

Legende - Legenda

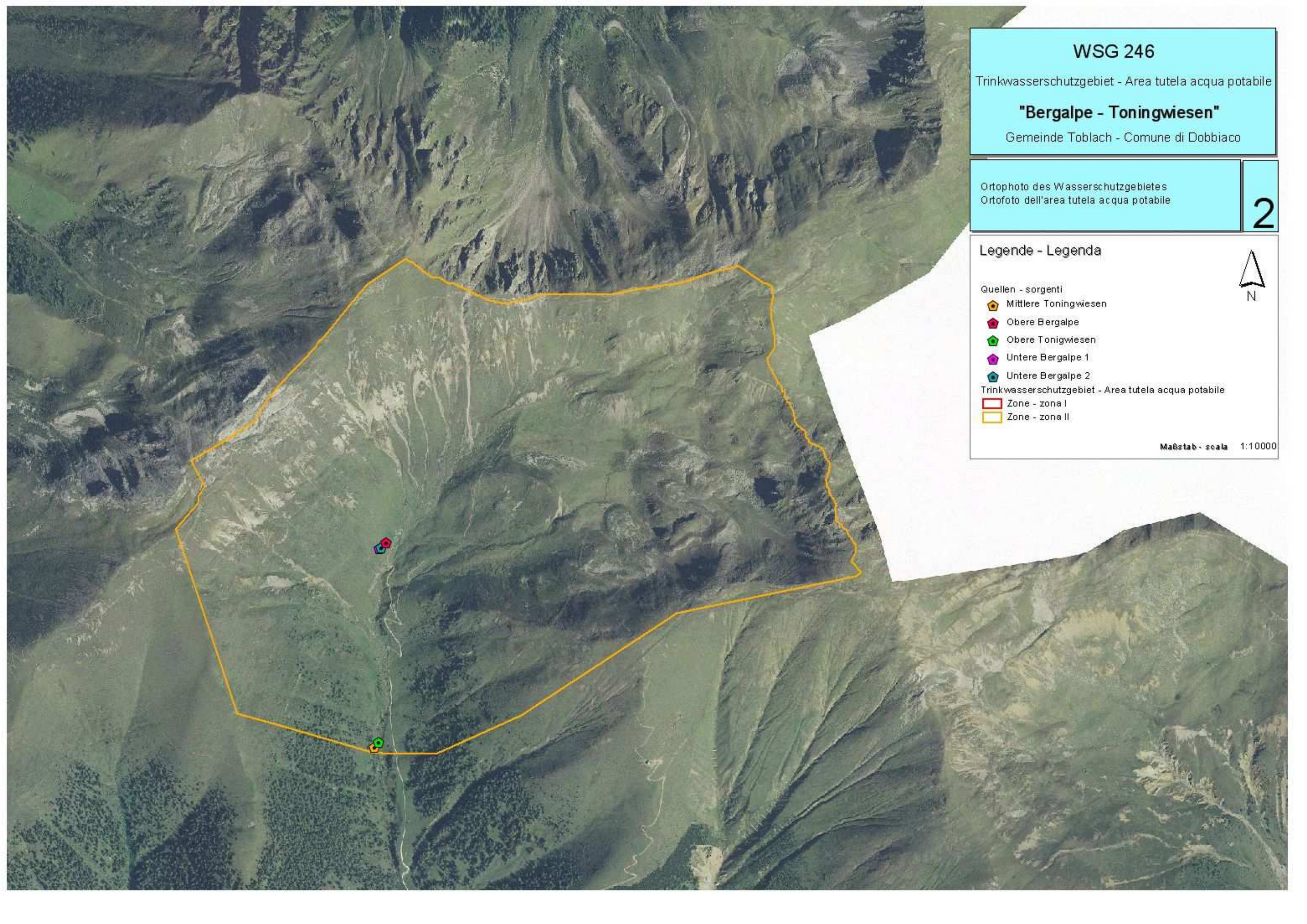
Quellen - sorgenti

-  Mittlere Toningwiesen
-  Obere Bergalpe
-  Obere Toningwiesen
-  Untere Bergalpe 1
-  Untere Bergalpe 2

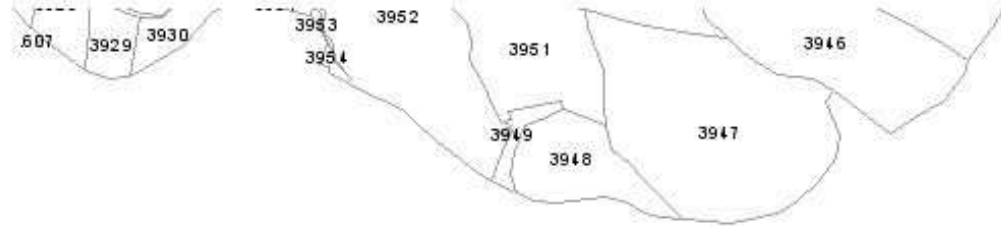
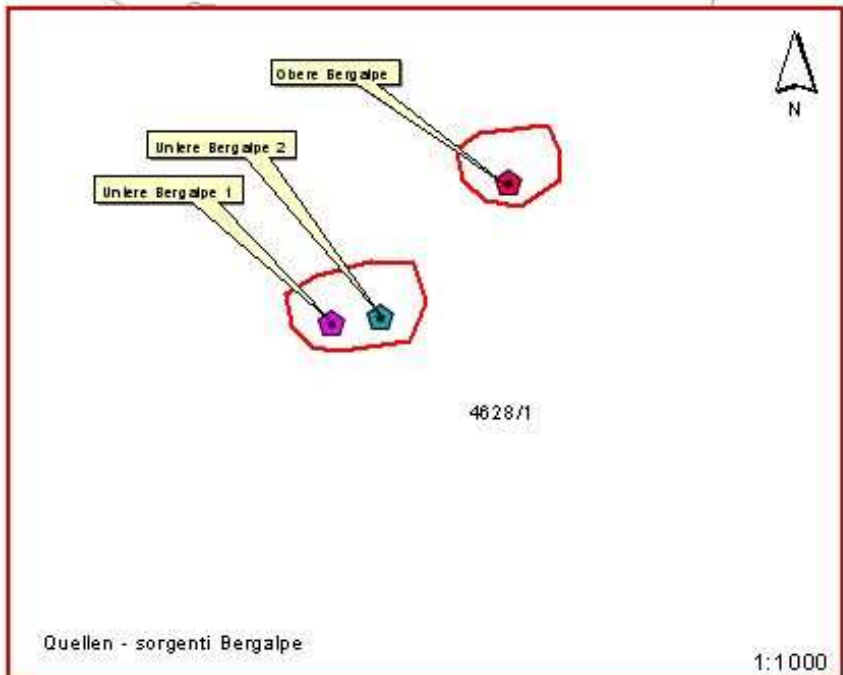
Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

-  Zone - zona I
-  Zone - zona II

Maßstab - scala 1:10000







**WSG 246**  
 Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile  
**"Bergalpe - Toningwiesen"**  
 Gemeinde Toblach - Comune di Dobbiaco

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen II und I, Quellen "Bergalpe - Toningwiesen"

Estratto di mappa con delimitazione delle zone II e I, sorgenti "Bergalpe - Toningwiesen"

**3**

**Legende - Legenda**

Quellen - sorgenti

- Mittlere Toningwiesen
- Obere Bergalpe
- Obere Toningwiesen
- Untere Bergalpe 1
- Untere Bergalpe 2

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acqua potabile

- Zone - zona I
- Zone - zona II
- Kataster - Catasto

Maßstab - scala 1:5000

